Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_8fc00c93f93d8bf125e2

SHA-256: 8fc00c93f93d8bf125e269f16197d8955d64d642e1569d25682c85395b583e53

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Úvod	Invoering
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	De beschrijving van de verwarming bevat gedetailleerde informatie over de constructie, technische specificaties en werking van de verwarming. Wij raden u aan deze informatie zorgvuldig te lezen. Dit helpt u mogelijke fouten tijdens de installatie en het gebruik te voorkomen.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies vindt u in de algemene gebruiksaanwijzing (meegeleverd).
Poznámky v textu	Aantekeningen in de tekst
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De belangrijkste waarschuwingen zijn die met de aanduiding WAARSCHUWING. Waarschuwingen met de aanduiding WAARSCHUWING attenderen u op een ernstig risico op schade aan de verwarming of letsel.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	De waarschuwing op het briefje wijst u op mogelijke schade aan uw verwarming.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Een melding met de titel 'Belangrijk' attendeert u op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarming.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Deze notitie vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarming.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obsah	Inhoud
CZ	CZ
Obsah	Inhoud
1. Technický popis 1	1. Technische beschrijving 1
1.1. Rozměrové schéma topeniště 2	1.1. Maattekening van de oven 2
2. Rozměrové schéma..... 4	2. Maatdiagram..... 4
2.1. Koleno odtahu spalin..... 4	2.1. Rookgasafvoerbocht..... 4
3. Easy control 5	3. Eenvoudige bediening 5
4. Záměna kouřového hrdla..... 6	4. Het vervangen van de rookafvoer..... 6

Oorspronkelijke pagina 5

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technický popis	Technische beschrijving
10	10
18	18
5	5
15	15
3	3
15	15
7	7
CZ	CZ
6	6
17	17
14	14
1. Technický popis	1. Technische beschrijving
14	14
2	2
12	12
8	8
1	1
13	13
16	16
9	9
11	11
4	4
Pozice	Positie
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer
Dvířka topeniště/černá	Vuurkastdeur/zwart
0429617005300	0429617005300
1	1
Hrdlo kouřovodu/černá	Rookkanaal/zwart
2	2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0434215005049	0434215005049
Popelník	Asbakje
3	3
0429415005030	0429415005030
Zábrana/černá	Barrière/zwart
4	4
0429415005036	0429415005036
Rošt/černá	Rooster/zwart
5	5
0429415005005	0429415005005
Easycontrol — madlo regulátoru	Easycontrol — controllerhendel
6	6
0429415006625	0429415006625
Přívod primárního vzduchu	Primaire luchttoevoer
—	—
7	7
Přívod sekundárního vzduchu	Secundaire luchttoevoer
—	—
8	8
Výstup terciálního vzduchu	Tertiaire luchtuitlaat
—	—
9	9
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Externe luchttoevoer (Ø100)
10	10
0088500050008	0088500050008
Pákový uzávěr dvířek topeniště	Hendelslot voor de deur van de vuurhaard
0429415005318	0429415005318
11	11
1	1

Oorspronkelijke pagina 6

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technický popis	Technische beschrijving
13	13
D	D
B	B
B	B
A	A
G	G
F	F
E	E
E	E
F	F
5	5
4	4
C	C
CZ	CZ
308	308
338	338
298	298
Žáruvzdorné sklo (333x417)	Hittebestendig glas (333x417)
0429617005301	0429617005301
12	12
Clona volná (30x264x330)	Vrije opening (30x264x330)
13	13
0429415005703	0429415005703
Obklad horní/Speckstein antik	Bovenbekleding/Speckstein antiek
0429617026102	0429617026102
14	14
Obklad horní/Woodstone	Top/Woodstone tegels
14	14
0429617006102	0429617006102
Obklad boční/Speckstein antik	Zijbekleding/Speckstein antiek

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
15	15
0429617026101	0429617026101
Obklad boční/Woodstone	Zijbekleding/Woodstone
15	15
0429617006101	0429617006101
Kryt zadní	Achterklep
16	16
0429617005046	0429617005046
Víko/černá	Deksel/zwart
17	17
0429617005800	0429617005800
Pružina dveří	Deurveer
18	18
0088400200005	0088400200005
Těsnící šňůra dveří 12 mm (2150 mm)	Deurafdichtingskoord 12 mm (2150 mm)
—	—
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 14 mm (940 mm)	Glasafdichtingskoord 14 mm (940 mm)
—	—
0040014140005	0040014140005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm (650 mm)	Glasafdichtingskoord 8x2 mm (650 mm)
—	—
0040208020006	0040208020006
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (660 mm)	Afdichtkoord voor glashouders 8x2 mm (660 mm)
—	—
0040208020006	0040208020006
1.1. Rozměrové schéma topeniště	1.1. Maattekening van de oven
Pozice	Positie
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer
Zábrana/černá	Barrière/zwart
4	4

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0429415005036	0429415005036
Rošt/černá	Rooster/zwart
5	5
0429415005005	0429415005005
Clona volná (30x264x330)	Vrije opening (30x264x330)
13	13
0429415005703	0429415005703
Cihla 30x235x370	Baksteen 30x235x370
A	A
0429415005501	0429415005501
Cihla 30x80x307	Baksteen 30x80x307
B	B
0429415005502	0429415005502
Cihla 30x235x370	Baksteen 30x235x370
C	C
0429415005503	0429415005503
Cihla 30x105x340	Baksteen 30x105x340
D	D
0429415005504	0429415005504
Cihla 30x80x355	Baksteen 30x80x355
E	E
0429415005505	0429415005505
2	2

Oorspronkelijke pagina 8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Rozměrové schéma	Maatdiagram
CZ	CZ
4	4
2. Rozměrové schéma	2. Maatdiagram
2.1. Koleno odtahu spalin	2.1. Rookgasafvoerbocht
Poznámka	Opmerking
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství	De rookgasafvoerbocht wordt als apart accessoire geleverd.

Oorspronkelijke pagina 9

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Easy control	Eenvoudige bediening
CZ	CZ
5	5
3. Easy control	3. Eenvoudige bediening
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Regeling van alle drie de luchtinlaten - primair, secundair en tertiair - met slechts één regelaar.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. De regelaar staat in de ontstekingsstand (fig. A). Alle drie de luchtinlaten (primair, secundair, tertiair) zijn open.
2. Regulátor je v pozici určené pro hoření kamen po zátopu (obr. B). Jsou otevřeny pouze dva přívody vzduchu (sekundární, terciální).	2. De regelaar staat in de stand die bedoeld is voor het ontsteken van de kachel (fig. B). Slechts twee luchtinlaten (secundair, tertiair) zijn open.
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. De regelaar staat in de stand die is bedoeld voor het afsluiten van de luchtinlaten (fig. C). Geen enkele inlaat is open (primair, secundair, tertiair). Deze stand wordt alleen gebruikt wanneer de kachel niet in werking is, nadat het verwarmingsproces is voltooid.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Během procesu topení, nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Tijdens het verwarmingsproces mogen de luchtinlaten niet worden afgesloten (fig. C)! In extreme gevallen kan er een explosie in de kachel plaatsvinden, met als gevolg dat glas breekt, gloeiende kooltjes door de ruimte vliegen en er brand ontstaat.
A	A
B	B
C	C

Oorspronkelijke pagina 10

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Záměna kouřového hrdla	Rookkeelvervanging
6x	6x
20	20
20	20
19	19
3	3
21	21
8x	8x
CZ	CZ
4x	4x
8x	8x
4. Záměna kouřového hrdla	4. Vervanging van de rookkeel
1	1
17	17
2	2
16	16
2	2
Pozice	Positie
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer
Hrdlo kouřovodu/černá	Rookkanaal/zwart
2	2
0434215005049	0434215005049
Kryt zadní	Achterklep
16	16
0429617005046	0429617005046
Víko/černá	Deksel/zwart
17	17
0429617005800	0429617005800
Záslepka kouřovodu/černá	Rookkanaalstop/zwart
19	19

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
0429415005048	0429415005048
Těsnící šňůra kouřovodu	rookkanaalafdichtingskoord
20	20
0040210040005	0040210040005
Záslepka víka/černá	Deksel/zwart
0421817006001	0421817006001
21	21
6	6

HAAS + SOHN

Madeira

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04296175014000f

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



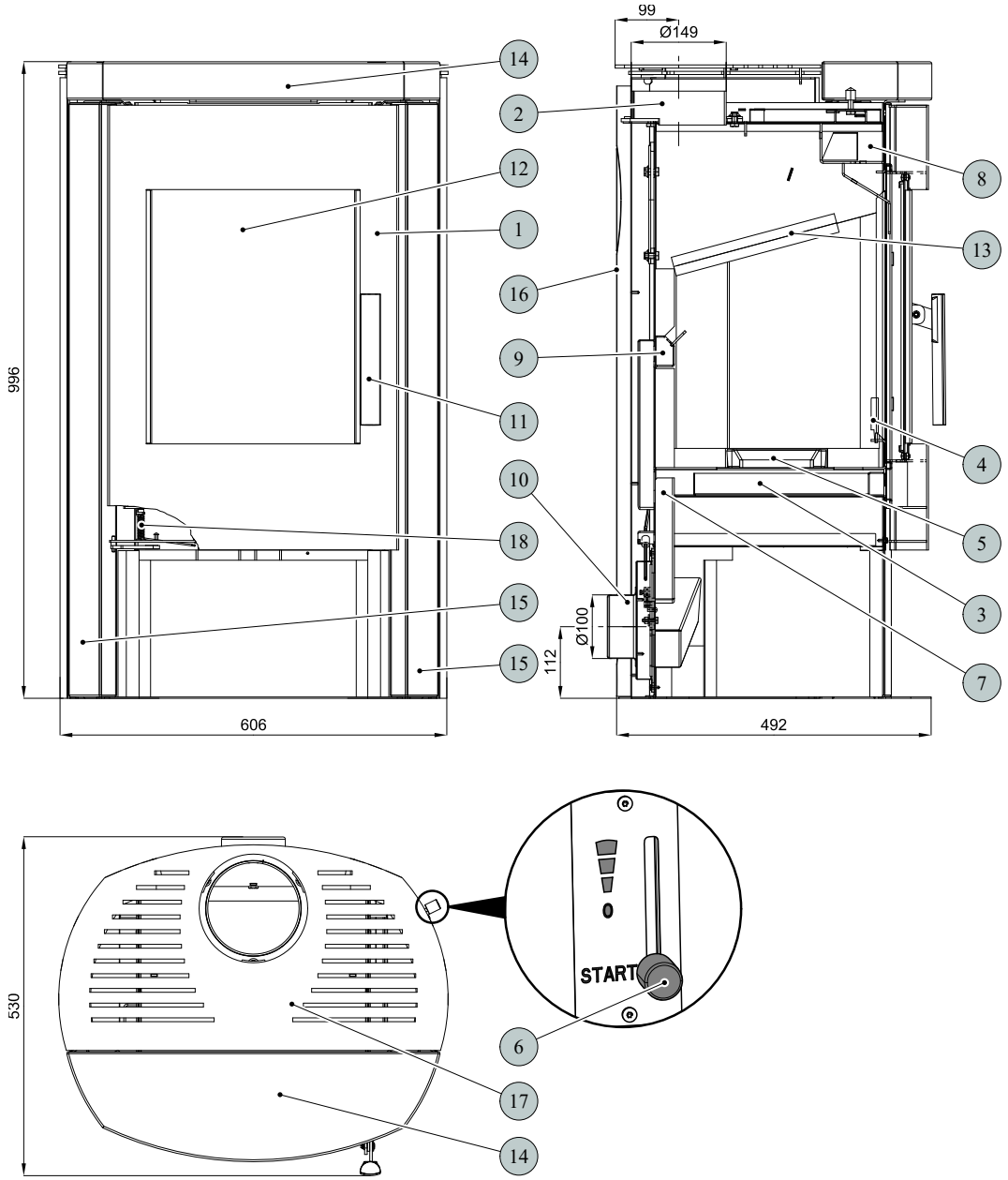
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Rozměrové schéma topeniště 2
2. Rozměrové schéma 4
2.1. Koleno odtahu spalin 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřového hrdla 6

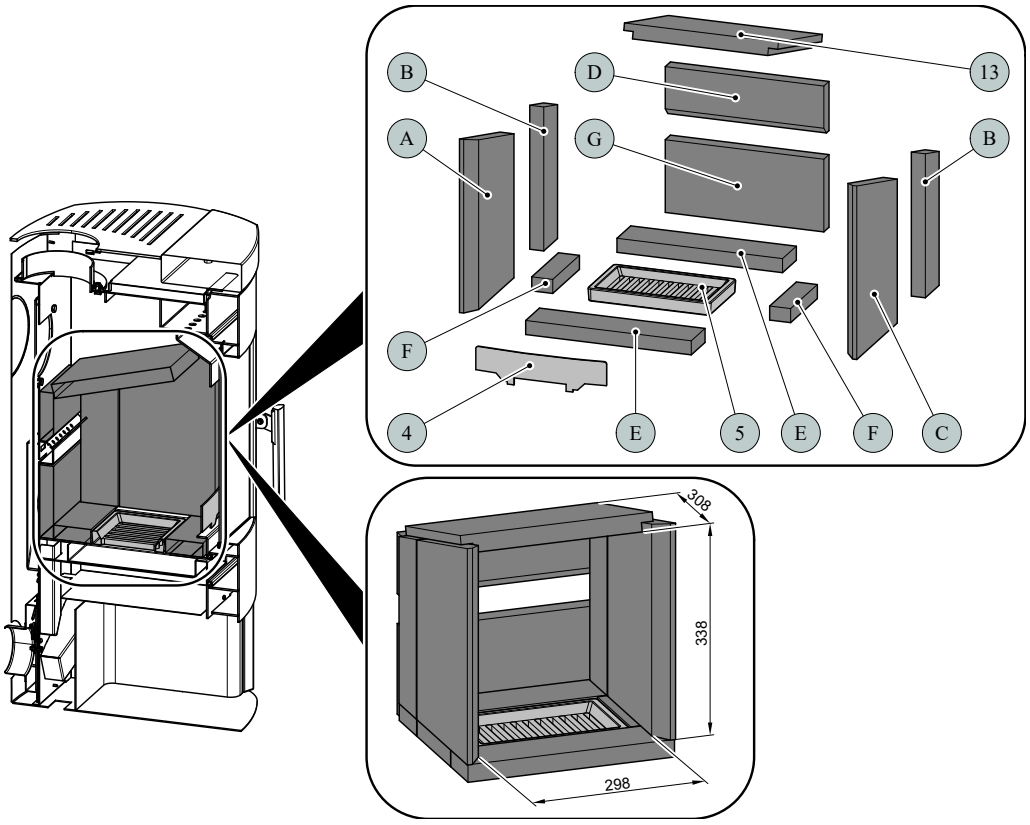
1. Technický popis



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště/černá	0429617005300
2	Hrdlo kouřovodu/černá	0434215005049
3	Popelník	0429415005030
4	Zábrana/černá	0429415005036
5	Rošt/černá	0429415005005
6	Easycontrol — madlo regulátoru	0429415006625
7	Přívod primárního vzduchu	—
8	Přívod sekundárního vzduchu	—
9	Výstup terciálního vzduchu	—
10	Externí přívod vzduchu (Ø100)	0088500050008
11	Pákový uzávěr dvířek topeniště	0429415005318

12	Žáruvzdorné sklo (333x417)	0429617005301
13	Clona volná (30x264x330)	0429415005703
14	Obklad horní/Speckstein antik	0429617026102
14	Obklad horní/Woodstone	0429617006102
15	Obklad boční/Speckstein antik	0429617026101
15	Obklad boční/Woodstone	0429617006101
16	Kryt zadní	0429617005046
17	Víko/černá	0429617005800
18	Pružina dveří	0088400200005
—	Těsnící šňůra dveří 12 mm (2150 mm)	0041012120005
—	Těsnící šňůra skla 14 mm (940 mm)	0040014140005
—	Těsnící šňůra skla 8x2 mm (650 mm)	0040208020006
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (660 mm)	0040208020006

1.1. Rozměrové schéma topeniště



Pozice	Název	Číslo zboží
4	Zábrana/černá	0429415005036
5	Rošt/černá	0429415005005
13	Clona volná (30x264x330)	0429415005703
A	Cihla 30x235x370	0429415005501
B	Cihla 30x80x307	0429415005502
C	Cihla 30x235x370	0429415005503
D	Cihla 30x105x340	0429415005504
E	Cihla 30x80x355	0429415005505

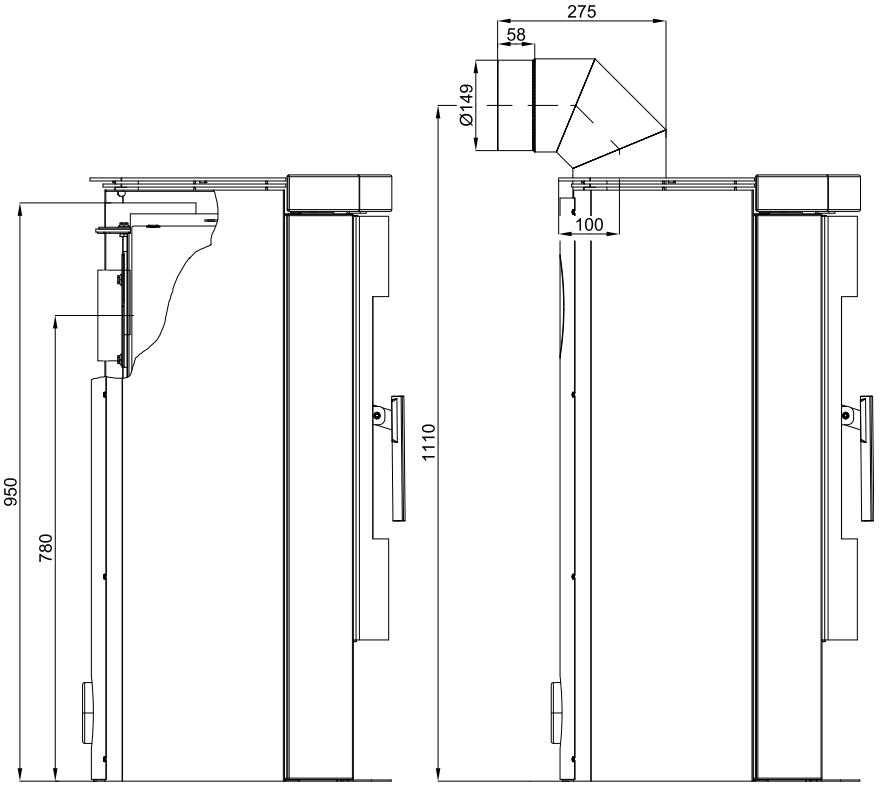
F	Cihla 30x45x155	0429415005506
G	Cihla 30x153x340	0429415005507

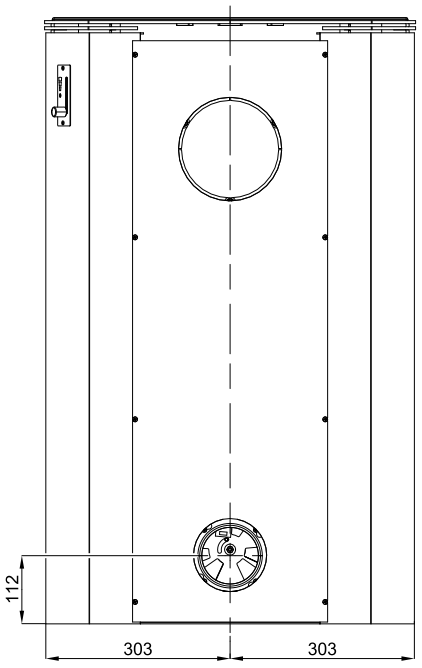
2. Rozměrové schéma

2.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství





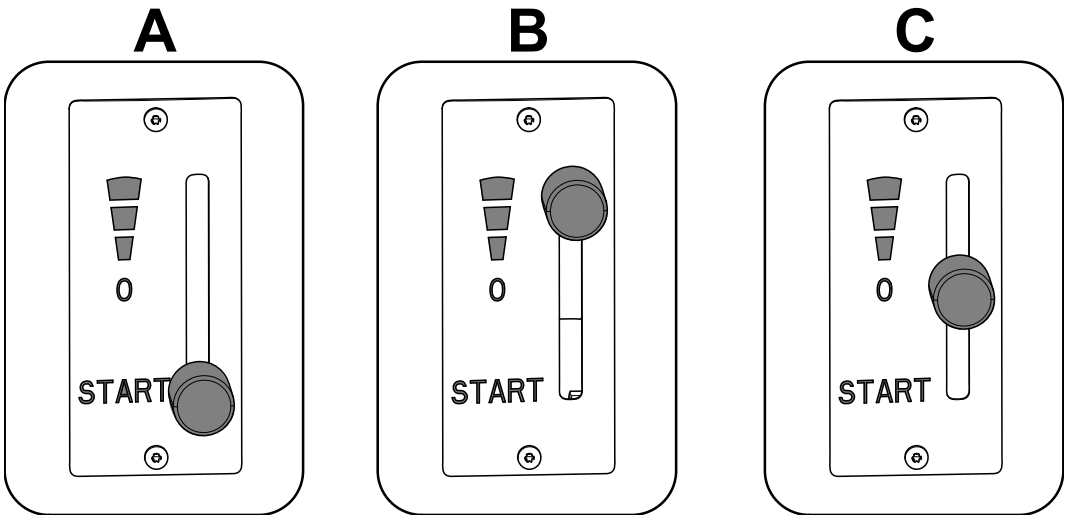
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

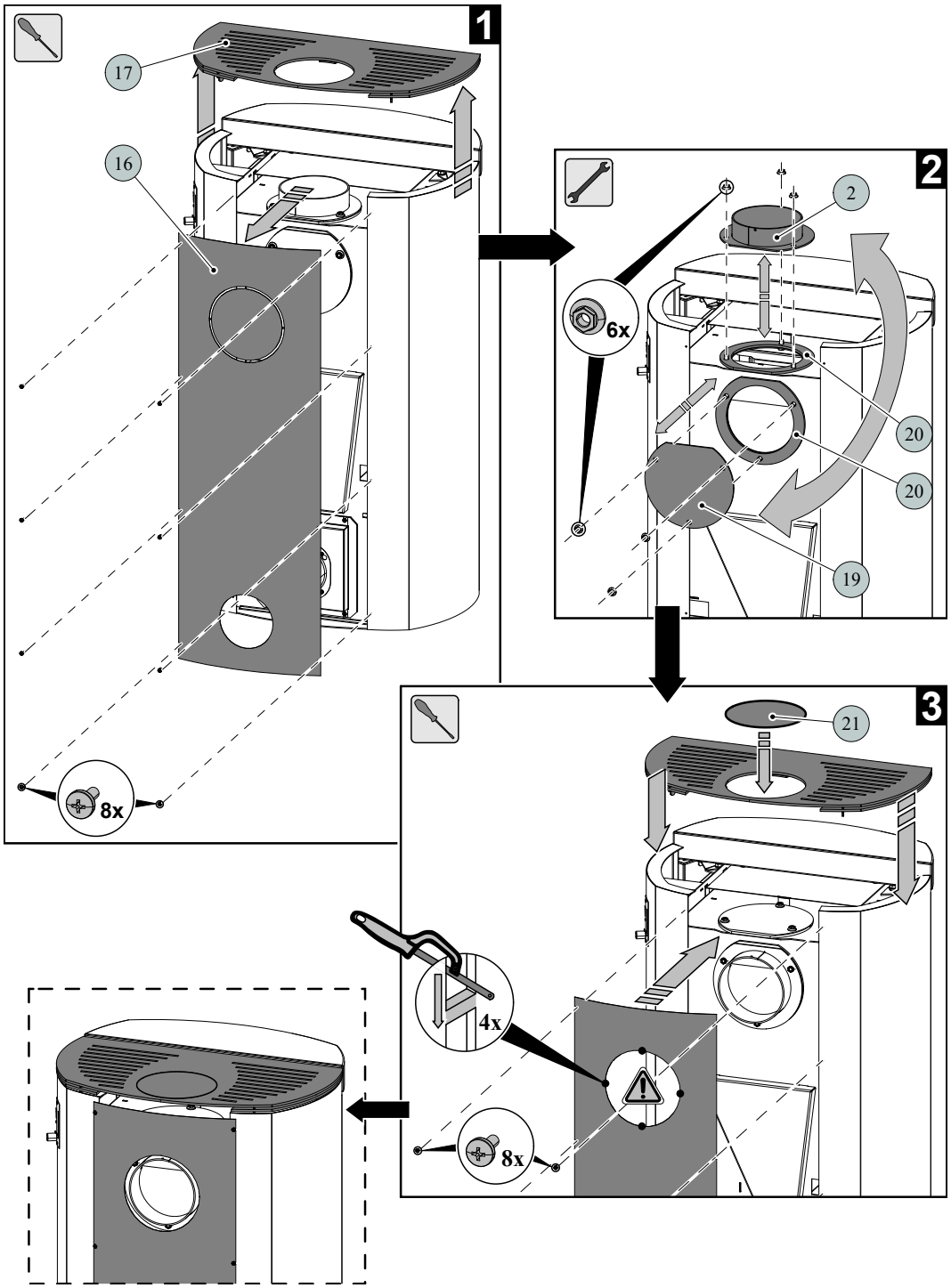
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Regulátor je v pozici určené pro hoření kamen po zátopu (obr. B). Jsou otevřeny pouze dva přívody vzduchu (sekundární, terciální).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení, nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



4. Záměna kouřového hrdla



Pozice	Název	Číslo zboží
2	Hrdlo kouřovodu/černá	0434215005049
16	Kryt zadní	0429617005046
17	Víko/černá	0429617005800
19	Záslepka kouřovodu/černá	0429415005048
20	Těsnící šňůra kouřovodu	0040210040005
21	Záslepka víka/černá	0421817006001